

Sourate 62

AL-JUMU'AH
(LE VENDREDI)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

1 Tout ce qui est dans les cieus et ce qui est sur terre rend gloire à Allah, le Souverain, le Très Pur, le Puissant, le Sage.

2 C'est Lui Qui envoya parmi les illettrés un Messager issu de leur peuple, qui leur récite Ses versets, les purifie et les initie au Livre et à la sagesse, même si, autrefois, ils étaient dans un égarement manifeste.

3 (Il l'envoya aussi) à d'autres⁵⁵⁵ qui ne les ont pas encore rejoints. C'est Lui le Tout-Puissant, le Sage.

4 Telle est la faveur d'Allah, qu'Il accorde à qui Il veut. Allah est le Détenteur de la Faveur Suprême.

5 Ceux qui eurent à assumer (le Message de) la Torah et qui ne l'assumèrent point sont à l'image d'un âne (lourdement) chargé de livres. Piètre exemple que celui des gens qui tiennent pour mensonges les Signes d'Allah. Allah ne guide pas les gens injustes.

يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ الْمَلِكِ

الْقُدُّوسِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ﴿١﴾

هُوَ الَّذِي بَعَثَ فِي الْأُمِّيِّينَ رَسُولًا مِنْهُمْ يَتْلُو

عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ

وَالْحِكْمَةَ وَإِنْ كَانُوا مِنْ قَبْلُ لَفِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٢﴾

وَأَخْرَجَ مِنْهُمْ لِمَا لِحَقُّوا بِهِمْ وَهُوَ الْعَزِيزُ

الْحَكِيمِ ﴿٣﴾

ذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ

الْعَظِيمِ ﴿٤﴾

مَثَلُ الَّذِينَ حُمِّلُوا التَّوْرَةَ ثُمَّ لَمْ يَحْمِلُوهَا

كَمَثَلِ الْحِمَارِ يَحْمِلُ أَسْفَارًا بِئْسَ مَثَلُ

الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَبُوا بَيِّنَاتِ اللَّهِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي

الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٥﴾

⁵⁵⁵ L'expression renvoie à d'autres peuples contemporains des Arabes d'alors et qui seront appelés à se convertir à l'Islam. Mais elle renvoie aussi aux peuples à venir.

Dis : « Ô vous qui professez le judaïsme ! Si vous prétendez être les aimés d'Allah, en dehors de tous les hommes, alors souhaitez la mort si ce que vous dites est vrai. »

قُلْ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ هَادُوا إِنْ زَعَمْتُمْ أَنَّكُمْ
أُولِيَاءُ لِلَّهِ مِنْ دُونِ النَّاسِ فَتَمَنَّوْا الْمَوْتَ إِنْ
كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٦﴾

Mais ils ne la souhaiteront jamais, en raison de tout ce qu'ils ont commis de leurs propres mains. Allah en Sait Infiniment sur les injustes.

وَلَا يَمُنُّونَهُ أَبَدًا بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ
بِالظَّالِمِينَ ﴿٧﴾

Dis : « La mort que vous fuyez vous trouvera, puis vous serez ramenés vers Celui Qui Connaît aussi bien les choses insondables que les choses observables. Alors, Il vous informera de ce que vous faisiez.

قُلْ إِنْ الْمَوْتَ الَّذِي تَفِرُّونَ مِنْهُ فَإِنَّهُ
مُلْقِيكُمْ ثُمَّ تُرَدُّونَ إِلَىٰ عِلِّيِّ الْعَالَمِينَ
وَالشَّهَادَةُ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٨﴾

Ô vous qui avez cru ! Lorsqu'il est appelé à la Çalât du vendredi, hâtez-vous pour évoquer Allah ! Laissez là tout commerce ! Cela est bien meilleur pour vous, si vous saviez !

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا نُودِيَ لِلصَّلَاةِ مِنْ
يَوْمِ الْجُمُعَةِ فَاسْعَوْا إِلَىٰ ذِكْرِ اللَّهِ وَذَرُوا
الْبَيْعَ ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٩﴾

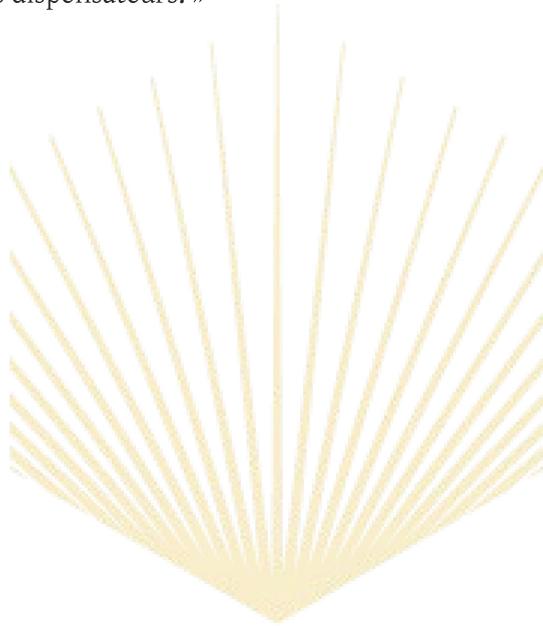
Puis la Çalât finie, dispersez-vous partout ailleurs !⁵⁵⁶ Espérez les faveurs d'Allah ! Évoquez abondamment (le nom d')Allah, peut-être réussirez-vous !

فَإِذَا قُضِيَتِ الصَّلَاةُ فَانْتَشِرُوا فِي الْأَرْضِ
وَابْتَغُوا مِنْ فَضْلِ اللَّهِ وَاذْكُرُوا اللَّهَ كَثِيرًا
لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٠﴾

⁵⁵⁶ Littéralement : sur terre.

- 11 Dès qu'ils entraperçoivent quelque commerce ou quelque divertissement, ils se dispersent d'autour de toi et te laissent là, debout. Dis : « Ce qui se trouve auprès d'Allah est bien meilleur que le divertissement et le commerce. Allah est, certes, le Meilleur des dispensateurs. »

وَإِذَا رَأَوْا تِجَارَةً أَوْ لَهْوًا انفَضُّوا
إِلَيْهَا وَتَرَكُوكَ قَائِمًا قُلْ مَا عِنْدَ اللَّهِ
خَيْرٌ مِنَ اللَّهِوِ وَمِنَ التِّجَارَةِ وَاللَّهُ
خَيْرُ الرَّزَاقِينَ ﴿١١﴾



Sourate 63

AL-MUNÂFIQÛN
(LES HYPOCRITES)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

Quand les hypocrites viennent te trouver, ils disent : « Nous attestons que tu es le Messager d'Allah. » Mais Allah Sait que tu es Son Messager, et Il atteste que les hypocrites sont des menteurs.

إِذَا جَاءَكَ الْمُنَافِقُونَ قَالُوا أَشْهَدُ إِنَّكَ لَرَسُولُ اللَّهِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّكَ لَرَسُولُهُ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّ الْمُنَافِقِينَ لَكَاذِبُونَ ﴿١﴾

Ils ont pris leur serment comme bouclier protecteur, et ont repoussé (les autres) loin du chemin d'Allah. Comme étaient détestables les choses qu'ils faisaient !

أَتَّخَذُوا أَيْمَانَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوا عَن سَبِيلِ اللَّهِ إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢﴾

Cela, parce qu'ils ont cru, puis mécrû. Leurs cœurs en sont alors scellés, et ils ne comprennent plus rien.

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ ءَامَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا فَطُبِعَ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَفْقَهُونَ ﴿٣﴾

Quand tu les vois, leur apparence physique te plaît, et s'ils parlent tu écoutes (volontiers) ce qu'ils disent. Ils sont tels des poutres appuyées (contre le mur). Ils pensent que le moindre cri les concerne. Ce sont eux l'ennemi. Méfie-toi d'eux ! Qu'Allah les combatte ! Comme ils se détournent (du droit chemin) !

وَإِذَا رَأَيْتَهُمْ تُعْجِبُكَ أَجْسَامُهُمْ وَإِنْ يَقُولُوا تَسْمَعُ لِقَوْلِهِمْ كَأَنَّهم هُمْ مِسْئِدَةٌ يَحْسَبُونَ كُلَّ صَيْحَةٍ عَلَيْهِمْ هُمُ الْعَدُوُّ فَاحْذَرْهُمْ فَنَلَّهم اللَّهُ أَنَّى يُؤْفَكُونَ ﴿٤﴾



Quand il leur est dit : « Venez ! Le
 5 Messenger d'Allah va implorer le
 pardon pour vous », ils détournent la
 tête, et tu les vois se retirer,
 dédaigneux, pleins de morgue.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا يَسْتَغْفِرْ لَكُمْ رَسُولُ اللَّهِ
 لَوَّارَةٌ وَسُيُورًا يَتَّبِعُهُمْ يَصُدُّونَ وَهُمْ
 مُسْتَكْبِرُونَ ﴿٥﴾

Que tu implores pour eux le
 pardon ou que tu ne l'implores
 6 pas, cela est égal. Car Allah ne
 leur pardonnera pas. Allah ne
 guide pas les gens pervers.

سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أَسْتَغْفَرْتَ لَهُمْ أَمْ لَمْ
 تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ لَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي
 الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿٦﴾

Ce sont eux qui disent : « Ne dépensez
 plus (de vos biens) en faveur de ceux
 qui sont (toujours) auprès du Messenger
 7 d'Allah. C'est ainsi seulement qu'ils
 finiront par se disperser (d'autour de
 lui.) » C'est à Allah qu'appartiennent les
 trésors des cieux et de la terre, mais les
 hypocrites, eux, ne (le) comprennent
 pas.

هُمُ الَّذِينَ يَقُولُونَ لَا نُنفِقُوا عَلَىٰ مَنْ عِنْدَ
 رَسُولِ اللَّهِ حَتَّىٰ يَنْفَضُوا وَلِلَّهِ خَزَائِنُ
 السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَكِنَّ الْمُنَافِقِينَ لَا
 يَفْقَهُونَ ﴿٧﴾

Ils disent : « Si nous revenons à
 Médine, le plus puissant en chassera
 8 le plus humble. » C'est pourtant à
 Allah qu'appartient la Puissance, à
 Son Messenger et aux croyants. Mais
 les hypocrites ne (le) savent pas.

يَقُولُونَ لِنَنْزِعَنَّ إِلَى الْمَدِينَةِ لِنُخْرِجَنَّ
 الْأَعَزُّمَتَهَا الْأَذَلَّ وَلِلَّهِ الْعِزَّةُ وَلِرَسُولِهِ
 وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَلَكِنَّ الْمُنَافِقِينَ
 لَا يَعْلَمُونَ ﴿٨﴾

Ô vous qui avez cru ! Que vos biens et
 9 vos enfants ne vous distraient point
 de l'Invocation⁵⁵⁷ d'Allah. Ceux qui le
 font sont eux les perdants.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تُلَهِكُمْ أَمْوَالُكُمْ وَلَا
 أَوْلَادُكُمْ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَمَنْ يَفْعَلْ
 ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٩﴾

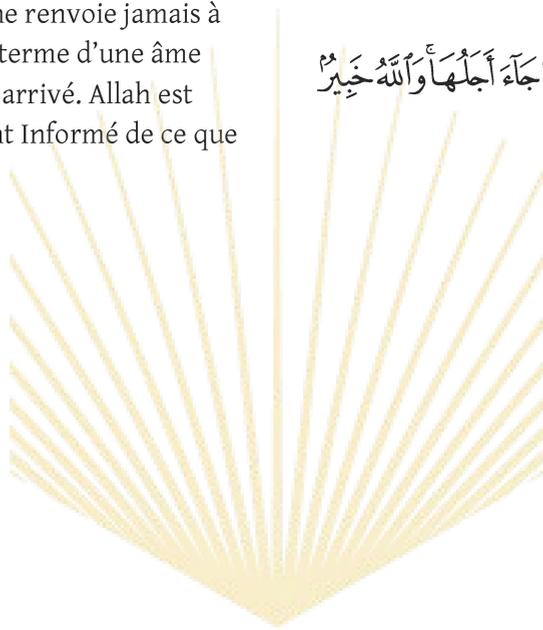
⁵⁵⁷ Le mot « *dhikr* », dans le texte coranique, englobe tous les actes d'obéissance à Allah. C'est pourquoi nous avons préféré l'emploi du mot Invocation, entendu au sens large du terme.

Dépensez des (biens) que Nous
vous avons dispensés, avant que
la mort ne vienne (surprendre)
l'un d'entre vous, qui dira alors:
10 « Seigneur, si Tu m'accordais un
sursis pour un délai proche, je
ferais alors la charité et je serais
du nombre des vertueux ! »

Mais Allah ne renvoie jamais à
plus tard le terme d'une âme
11 quand il est arrivé. Allah est
parfaitement Informé de ce que
vous faites.

وَأَنْفِقُوا مِنْ مَّا رَزَقْنَاكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَكُمُ
الْمَوْتُ فَيَقُولَ رَبِّ لَوْلَا أَخَّرْتَنِي إِلَىٰ أَجَلٍ قَرِيبٍ
فَأَصَّدَّقَ وَأَكُنُ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١٠﴾

وَلَنْ يُؤَخِّرَ اللَّهُ نَفْسًا إِذَا جَاءَ أَجَلُهَا وَاللَّهُ خَبِيرٌ
بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١١﴾



Sourate 64

AT-TAGHÂBUN
(LA DÉCEPTION)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

1 Tout ce qui est dans les cieux et sur terre rend gloire à Allah. À Lui la royauté ! À Lui toute louange ! Il est de Toute chose Infiniment Capable.

يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١﴾

2 C'est Lui Qui vous a créés. Il y a alors parmi vous le mécréant, et il y a le croyant. Allah est parfaitement Informé de ce que vous faites.

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْكُمْ كَافِرٌ وَمِنْكُمْ مُؤْمِنٌ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢﴾

3 Il créa les cieux et la terre pour une juste raison, vous a modelé dans votre forme la plus belle, et c'est vers Lui que sera le devenir.

خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ وَصَوَّرَكُمْ فَأَحْسَنَ صُورَكُمْ وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ﴿٣﴾

4 Il Sait ce qui est dans les cieux et sur terre, Il Sait ce que vous tenez secret et ce que vous révélez au grand jour. Allah Sait parfaitement ce qui est au fond des cœurs.

يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُسْرُونَ وَمَا تُعْلِنُونَ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٤﴾

5 Ne vous est-il pas parvenu l'histoire de ceux qui ont mécréu autrefois, et qui ont donc goûté le péril dû à leurs actes ? Ils auront aussi (dans l'autre monde) un supplice très douloureux.

الْمَآبِتَاتِ كُنُوزِ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَبْلُ فَذَاقُوا وَبَالَ أَمْرِهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٥﴾

Cela, parce que les Messagers venaient leur apporter les preuves évidentes et eux leur disaient : « Serions-nous donc guidés par des humains comme nous ? » Ils mécréaient donc et se détournaient. Mais Allah Se passait d'eux. Allah est Celui Qui Se passe de Toute chose et le Digne de Toute Louange.

6

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُ كَانَتْ تَأْتِيهِمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ
فَقَالُوا أَبَشْرٌ مِّمَّنْ يَهْدُونَنَا فَكَفَرُوا وَتَوَلَّوْا
وَاسْتَعْنَى اللَّهُ وَاللَّهُ عَنَى حَمِيدٌ ﴿٦﴾

Ceux qui ont mécré prétendent qu'ils ne seront point ressuscités. Dis : « Que si ! Par mon Seigneur !

7

Vous serez certainement ressuscités, puis informés des actions que vos aurez faites. Cela est pour Allah chose vraiment aisée. »

رَعِمَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنْ لَنْ يُعْمَرُوا قُلْ بَلَىٰ وَرَبِّي
لَتُبْعَثُنَّ ثُمَّ لَتُنَبَّؤُنَّ بِمَا عَمِلْتُمْ ۗ وَذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ
يَسِيرٌ ﴿٧﴾

Croyez donc en Allah, en Son Messenger et en la lumière que

8

Nous avons fait descendre ! Allah est parfaitement Informé de ce que vous faites.

فَآمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ۗ وَالنُّورِ الَّذِي أَنْزَلْنَا
وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٨﴾

Le jour où Il vous réunira, Jour du Rassemblement, ce sera le jour de la Déception.⁵⁵⁸ Celui qui croit en

9

Allah et fait le bien verra ses mauvaises actions rachetées. (Allah) le fera entrer dans des jardins sous lesquels coulent les rivières, où ils séjourneront à tout jamais. Voilà le succès suprême !

يَوْمَ يَجْمَعُكُمْ لِيَوْمِ الْجَمْعِ ۗ ذَٰلِكَ يَوْمُ النَّعَابِ
وَمَنْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ وَيَعْمَلْ صَالِحًا يُكْفِرْ عَنَّهُ
سَيِّئَاتِهِ ۗ وَيُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا
الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ۗ ذَٰلِكَ
الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٩﴾

⁵⁵⁸ La désillusion des mécréants, d'une part, sera de constater le supplice qui les attend et de regretter le Paradis qu'ils auront perdu ; celle des croyants est une désillusion positive, mais ils constateront, eux aussi, ce qu'ils auront gagné et ce qu'ils auraient pu perdre, à l'instar des mécréants.

Quant à ceux qui ont mécru et ont démenti Nos Signes, ceux-là
10 seront les hôtes du Feu, où ils demeureront pour l'éternité. Quel affreux destin que le leur !

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا
أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ خَالِدِينَ فِيهَا
وَبئْسَ الْمَصِيرُ ﴿١٠﴾

Il n'est malheur qui puisse vous frapper sans qu'il ne soit par la permission d'Allah. Quiconque
11 croit en Allah, (Allah) guidera son cœur. Allah Sait parfaitement Toute chose.

مَا أَصَابَ مِنْ مُصِيبَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ
وَمَنْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ يَهْدِ اللَّهُ قَلْبَهُ، وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ
عَلِيمٌ ﴿١١﴾

Obéissez à Allah ! Obéissez à Son
12 Messager ! Et si vous vous détournez (de leurs commandements), le Messager n'a pour seul devoir que de transmettre (Notre Message) explicitement.

وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ فَإِن تَوَلَّيْتُمْ فَإِنَّمَا عَلَىٰ رَسُولِنَا الْبَلَّغُ الْمُبِينُ ﴿١٢﴾

Allah ! Il n'y a point d'autre
13 divinité que Lui ! Qu'à Lui s'en remettent donc les croyants !

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَعَلَىٰ اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ
الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٣﴾

Ô vous qui croyez ! Il peut se
14 trouver des ennemis pour vous, (même) parmi vos épouses et en vos enfants. Méfiez-vous en ! Mais si vous passez (les erreurs), excusez et pardonnez, (sachez qu') Allah est Absoluteur et Tout Miséricordieux.

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا مِن أَرْوَاحِكُمْ
وَأَوْلَادِكُمْ وَعَدُوَّالِكُمْ فَأَلْحَدُوهُمْ
وَإِن تَعْفُوا وَتَصْفَحُوا وَتَغْفِرُوا فَإِنَّ اللَّهَ
غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٤﴾

Vos biens et vos enfants ne sont
15 que tentation. Mais Allah, détient auprès de Lui une immense récompense.

إِنَّمَا أَمْوَالِكُمْ وَأَوْلَادُكُمْ
فِتْنَةٌ وَاللَّهُ عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿١٥﴾

Craignez donc Allah autant que vous le pourrez. Écoutez, obéissez et dépensez (de vos biens) en charité, cela est meilleur pour vous. Ceux qui sont préservés de leur propre avarice sont ceux qui réussissent.

فَأَنقُوا اللَّهَ مَا اسْتَطَعْتُمْ وَأَسْمِعُوا وَأَطِيعُوا
وَأَنفِقُوا خَيْرًا لِّأَنفُسِكُمْ وَمَنْ يُوقِ شَحَنَفْسِهِ فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١٦﴾

Si, de bonne volonté, vous faites un prêt à Allah, Il vous le remboursera au centuple et vous pardonnera (vos péchés), car Allah est si Reconnaissant, si Magnanime !

إِن تَقْرَضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا يَضْعَفْهُ لَكُمْ
وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ شَكُورٌ حَلِيمٌ ﴿١٧﴾

Il Connaît aussi bien les choses insondables que les choses observables, Lui, le Tout-Puissant, le Sage.

عَلِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١٨﴾

Sourate 65

AT-TALÂQ
(LE DIVORCE)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

Ô Prophète ! Si vous divorcez d'avec les femmes, faites-le (en respectant) leur délai de viduité ('iddah) dont vous compterez (les jours). Craignez Allah, votre Seigneur, ne les faites pas sortir de leurs maisons ! Qu'elles n'en sortent que si elles ont commis un acte immoral évident. Telles sont les limites d'Allah (*hudûd*). Celui qui outrepassé les limites d'Allah est injuste envers lui-même. Tu ne peux savoir si, entre-temps, Allah ne fera pas advenir une situation nouvelle.⁵⁵⁹

Leur terme ayant été atteint, ou vous les garderez alors d'une manière convenable, ou vous les quitterez d'une manière tout aussi convenable. Faites témoigner de cela deux hommes parmi les plus équitables d'entre vous. Vous devez en témoigner (par obéissance) à Allah. Voilà une exhortation pour qui croit en Allah et au Jour Dernier. À quiconque Le craint, Allah prévoit une (honorable) voie de sortie,

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِذَا طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ فَطَلِّقُوهُنَّ
لِعَدَّتِهِنَّ وَأَحْصُوا الْعِدَّةَ وَاتَّقُوا اللَّهَ
رَبَّكُمْ لَا تُخْرِجُوهُنَّ مِنْ بُيُوتِهِنَّ
وَلَا يَخْرُجْنَ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَنَّ بِفَحِشَةٍ مُبِينَةٍ
وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ وَمَنْ يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ فَقَدْ
ظَلَمَ نَفْسَهُ لَا تَدْرِي لَعَلَّ اللَّهَ يُحْدِثُ بَعْدَ
ذَلِكَ أَمْرًا ۝١

فَإِذَا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَأَمْسِكُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ
أَوْ فَارِقُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ وَأَشْهِدُوا ذَوَى
عَدْلٍ مِّنكُمْ وَأَقِيمُوا الشَّهَادَةَ لِلَّهِ
ذَلِكَ يُوَعِّظُ بِهِ مَنْ كَانَ يُؤْمِنُ
بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ۚ وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ
لَهُ مَخْرَجًا ۝٢

⁵⁵⁹ Ainsi, la voie à une réconciliation entre les deux époux est toujours possible.

et lui dispensera (des biens) d'une manière à laquelle il ne s'attendait pas. Quiconque s'en remet à Allah, (Allah) lui suffira. Allah atteint toujours Son objectif et Il a prévu à chaque chose un terme mesuré.

وَيَرْزُقُهُ مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ وَمَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ فَهُوَ حَسْبُهُ وَإِنَّ اللَّهَ بَلِّغُ أَمْرِهِ قَدْ جَعَلَ اللَّهُ لِكُلِّ شَيْءٍ قَدْرًا ﴿٢﴾

Celles qui ont atteint la ménopause,⁵⁶⁰ parmi vos femmes, devront observer, si vous avez des doutes (en comptant les jours de la 'iddah), une (période) d'attente de trois mois. La même (attente est prescrite) à celles qui n'ont pas encore leurs règles. Quant à celles qui sont enceintes, leur terme de viduité est l'accouchement. Quiconque craint Allah, (Allah) lui rendra les choses plus faciles.

وَالَّتِي بَيِّنَ مِنَ الْمَحِيضِ مِنْ نِسَائِكُمْ إِنْ أَرْبَبْتُمْ فَعِدَّتُهُنَّ ثَلَاثَةُ أَشْهُرٍ وَالَّتِي لَمْ يَحِضْ وَأُولَاتُ الْأَحْمَالِ أَجَلُهُنَّ أَنْ يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مِنْ أَمْرِهِ يُسْرًا ﴿٤﴾

Tel est l'ordre qu'Allah a fait descendre pour vous. Quiconque craint Allah, (Allah) rachètera ses mauvaises actions et lui accordera une grande récompense.

ذَلِكَ أَمْرُ اللَّهِ أَنْزَلَهُ إِلَيْنَا وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مِنْ أَمْرِهِ يُسْرًا ﴿٤﴾

Logez (vos femmes répudiées) dans (les habitations) où vous résidez vous-mêmes, selon vos moyens. Ne leur cherchez pas noise en leur rendant la vie insupportable. Et si elles sont enceintes, assurez les dépenses qui leur sont nécessaires jusqu'à ce qu'elles accouchent. Si,

أَسْكِنُوهُنَّ مِنْ حَيْثُ سَكَنْتُمْ مِنْ وُجُوهِكُمْ وَلَا تَضَارُّوهُنَّ لِيُضَيِّقُوا عَلَيْهِنَّ وَإِنْ كُنَّ أُولَاتٍ حَمْلًا فَأَنْفِقُوا عَلَيْهِنَّ حَتَّىٰ يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ فَإِنْ

⁵⁶⁰ Littéralement : celles qui ont désespéré d'avoir leurs menstrues.

(par la suite), elles allaitent (votre enfant), versez-leur une pension. Que vos concertations (à ce sujet) soient sereines et convenables. Mais, si vous ne vous êtes pas entendus, que l'allaitement soit confié à une autre (femme).

أَرْضَعْنَ لَكُمْ فَآتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ

وَأْتِمِرُوا بَيْنَكُمْ بِمَعْرُوفٍ وَإِن

تَعَاَسَرْتُم فَمَا تَرْضِعْ لَهُ أُخْرَى ﴿٦﴾

Que le fortuné dépense selon sa fortune ; et que l'homme de condition plus modeste dépense de ce qu'Allah lui a accordé (comme biens). Allah ne charge une personne que selon ce qu'il lui a donné. Allah fera qu'après la difficulté vienne l'aisance.

لِيُنْفِقَ ذُو سَعَةٍ مِّن سَعَتِهِ وَمَن قُدِرَ

عَلَيْهِ رِزْقُهُ فَلْيُنْفِقْ مِمَّا ءَاتَاهُ اللَّهُ لَا

يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا مَّا ءَاتَاهَا سَيَجْعَلُ

اللَّهُ بَعْدَ عُسْرٍ يُسْرًا ﴿٧﴾

7
Combien de cités se sont dressées contre l'ordre de leur Seigneur et de Ses Messagers ! Nous le leur fîmes payer cher,⁵⁶¹ et Nous sévîmes contre elles par un supplice des plus atroces.

وَكَايِن مِّن قَرْيَةٍ عَنَّتْ عَن أَمْرِ رَبِّهَا

وَرُسُلِهِ فحَاسِبْنَهَا حِسَابًا شَدِيدًا وَعَذَّبْنَاهَا

عَذَابًا نُّكْرًا ﴿٨﴾

9
Elles goûtèrent alors le péril dû à leur conduite, et leur sort fut la ruine.

فَذَاقَتْ وَبَالَ أَمْرِهَا وَكَانَ عِقَبَةُ أَمْرِهَا خُسْرًا ﴿٩﴾

Allah leur a préparé un terrible supplice. Craignez Allah, ô esprits sagaces qui avez cru ! Allah a fait descendre (en révélation) pour vous un Rappel,⁵⁶²

أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا فَاتَّقُوا اللَّهَ يَا أُولِي

الْأَلْبَابِ الَّذِينَ ءَامَنُوا قَدْ أَنزَلَ اللَّهُ إِلَيْكُمْ ذِكْرًا ﴿١٠﴾

⁵⁶¹ Littéralement : Nous leur demandâmes un compte très sévère.

⁵⁶² Le Coran.

(et envoyé) un Messager qui vous récite les versets explicites d'Allah, pour faire sortir ceux qui ont cru et ont accompli les bonnes œuvres des ténèbres vers la lumière. (Car) ceux qui croient en Allah et font le bien, (Allah) les fera entrer dans des jardins sous lesquels coulent les rivières, où ils séjourneront à tout jamais. Allah leur⁵⁶³ dispensera ce qu'il y a de meilleur !

C'est Allah Qui a créé sept cieux et des terres en nombre semblable. Entre (cieux et terres), l'ordre descend (toujours) pour que vous sachiez qu'Allah est de Toute chose Infiniment Capable, et qu'Allah Cerne Toute chose par Sa Science.

رَسُولًا يَنْتَلُو عَلَيْكُمْ آيَاتِ اللَّهِ مُبَيِّنَاتٍ لِيُخْرِجَ
الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنَ
الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَمَنْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ
وَيَعْمَلْ صَالِحًا يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ
تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا قَدْ أَحْسَنَ
اللَّهُ لَهُ رِزْقًا ۝۱۱

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ وَمِنَ الْأَرْضِ
مِثْلَهُنَّ يَنْزِلُ الْأَمْرُ بَيْنَهُنَّ لِنَعْلَمَ أَنَّ اللَّهَ
عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ وَأَنَّ اللَّهَ قَدْ أَحَاطَ
بِكُلِّ شَيْءٍ عِلْمًا ۝۱۲

⁵⁶³ Au singulier dans le texte coranique.

Sourate 66

AT-TAHRÎM
(L'INTERDICTION)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

1 Ô Prophète ! Pourquoi, pour faire plaisir à tes épouses, t'interdis-tu ce qu'Allah a rendu pour toi licite ? Allah est Absoluteur et Tout Miséricordieux.

2 Allah a prescrit pour vous (le moyen) de vous dégager licitement de vos serments. Allah est votre Protecteur et c'est Lui l'Omniscient, le Sage.

3 Quand le Prophète fit une confiance à l'une de ses épouses, et que celle-ci s'en fut le divulguer (à une autre épouse), Allah en informa (le Prophète) qui en révéla une partie et ne dit mot de l'autre. Informée, (l'épouse) dit : « Mais qui donc te l'a appris ? » « Celui Qui me l'a appris, répondit (le Messager), est l'Omniscient, le parfaitement Informé. »

يَتَأْتِيهَا النَّبِيُّ لِمَ تَحْرِمُ مَا أَحَلَّ اللَّهُ لَكَ تَبْنِي مَرْضَاتٍ
أَزْوَاجِكَ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١﴾



قَدْ فَرَضَ اللَّهُ لَكُمْ تَحْلَةَ أَيْمَانِكُمْ وَاللَّهُ مَوْلَاكُمْ
وَهُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿٢﴾

وَإِذْ أَسْرَأْتِنِي إِلَى بَعْضِ أَزْوَاجِهِ
حَدِيثًا فَلَمَّا نَبَأَتْ بِهِ، وَأَظْهَرَهُ اللَّهُ
عَلَيْهِ عَرَفَ بَعْضَهُ، وَأَعْرَضَ عَنْ بَعْضٍ
فَلَمَّا نَبَأَهَا بِهِ، قَالَتْ مَنْ أَنْبَأَكَ
هَذَا قَالَ نَبَأَنِي الْعَلِيمُ الْخَبِيرُ ﴿٣﴾

Si vous deux⁵⁶⁴ vous vous repentez auprès d'Allah, c'est que vos cœurs ont écouté (la voix de la raison) ; et si vous vous liguez contre lui,⁵⁶⁵

- 4 (alors sachez qu') Allah sera Son allié, ainsi que (l'Ange) Gabriel et les meilleurs d'entre les croyants, puis les Anges, après cela, sauront le soutenir.

إِنْ نُوْبًا إِلَى اللَّهِ فَقَدْ صَغَتْ قُلُوبُكُمَا وَإِنْ
تَظْهَرَا عَلَيْهِ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ مَوْلَاهُ
وَجِبْرِيلُ وَصَلِحُ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمَلَائِكَةُ
بَعْدَ ذَلِكَ ظَهِيرٌ ﴿٤﴾

Il se peut, s'il divorce d'avec vous, qu'Allah lui donne de bien meilleures épouses que vous : des musulmanes, croyantes, obéissantes, repentantes, qui prient et jeûnent assidûment, ayant été déjà mariées ou encore vierges.

- 5 Ô vous qui avez cru ! Préservez vos propres personnes ainsi que vos familles d'un Feu qui sera alimenté par les hommes et les pierres, et (qui sera gardé) par des Anges rudes et intraitables, qui ne désobéissent jamais aux ordres d'Allah et exécutent ce qu'Il leur enjoint (de faire).

عَسَىٰ رَبُّهُ إِنْ طَلَّقَكُنَّ أَنْ يُبَدِّلَهُ
أَزْوَاجًا خَيْرًا مِمَّنْكَنَّ مُسَلِّمَاتٍ مُّؤْمِنَاتٍ
فَقُنَّاتٍ تَنبِتْنَ عِيدَاتٍ سَيِّحَاتٍ تَتَّبِعْنَ
وَأَبْكَارًا ﴿٥﴾

6 Ô vous qui avez mécré ! N'invoquez aujourd'hui aucune excuse ! Car vous serez seulement rétribués selon ce que vous faisiez.

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَنفُسُهُمْ وَأَهْلِيكُمْ
نَارًا وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ عَلَيْهَا مَلَائِكَةٌ
غِلَاطٌ شِدَادٌ لَا يَعْصُونَ اللَّهَ مَا أَمَرَهُمْ
وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ ﴿٦﴾

- 7

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ كَفَرُوا لَأَنْعَذِرُوا يُومًا إِنَّمَا تُجْرُونَ
مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٧﴾

⁵⁶⁴ La parole est ici adressée aux deux épouses du Prophète (paix et bénédiction d'Allah sur lui) : Aïcha et Hafça.

⁵⁶⁵ Contre le Prophète (paix et bénédiction d'Allah sur lui).

Ô vous qui avez cru ! Repentez-vous auprès d'Allah d'un repentir sincère, peut-être que votre Seigneur rachètera vos péchés et vous fera entrer dans des jardins sous lesquels coulent les rivières,

- 8 l'humiliation au Prophète et à ceux qui auront cru avec lui. Leur lumière se déploiera devant eux et sur leur droite, et ils diront : « Seigneur, veuille parfaire notre lumière ! Pardonne-nous ! Tu es de Toute chose Infiniment Capable !

Ô Prophète ! Lutte contre les mécréants et les hypocrites ! Sois rude avec eux ! Leur séjour sera la Géhenne, et quelle affreuse destinée !

Allah a donné comme exemple aux mécréants celui de la femme de Noé et de la femme de Loth, lesquelles vivaient sous l'autorité de deux de Nos serviteurs les plus vertueux. Or elles les trahirent (en choisissant la mécréance) et (leurs époux) ne purent rien pour elles auprès d'Allah. Il leur sera dit : « Entrez toutes les deux en Enfer, avec ceux qui vont y entrer ! »

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا تُوبُوا إِلَى اللَّهِ تَوْبَةً
نَصُوحًا عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَن يُكَفِّرَ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ
وَيُدْخِلَكُم جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا
الْأَنْهَارُ يَوْمَ لَا يُخْزِي اللَّهُ النَّبِيَّ وَالَّذِينَ
ءَامَنُوا مَعَهُ نُورُهُمْ يَسْعَىٰ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ
وَبِأَيْمَانِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا أَتِمِّمْ لَنَا نُورَنَا وَآغْفِرْ
لَنَا إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٨﴾

يَتَأْتِيهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفَّارَ وَالْمُنَافِقِينَ
وَآغْلُظْ عَلَيْهِمْ ۗ وَمَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ
الْمَصِيرُ ﴿٩﴾

ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا لِلَّذِينَ كَفَرُوا امْرَأَتَ
نُوحَ وَامْرَأَتَ لُوطٍ ۗ كَانَتَا تَحْتَ عَبْدَيْنِ مِنْ
عِبَادِنَا صَالِحَيْنِ فَخَانَتَاهُمَا فَلَمْ يُغْنِيَا
عَنْهُمَا
مِنْ اللَّهِ شَيْئًا وَقِيلَ ادْخُلَا النَّارَ مَعَ
الذَّاخِلِينَ ﴿١٠﴾

Allah a donné comme exemple
aux croyants celui de la femme de
Pharaon, laquelle supplia :

- 11 « Seigneur ! Fais bâtir pour moi
une maison auprès de Toi, au
Paradis ! Délivre-moi de Pharaon
et de ce qu'il commet, et sauve-
moi des gens injustes ! »

Et aussi Marie, fille d'Imrân,
laquelle préserva sa chasteté et en
qui Nous insufflâmes de Notre
12 Esprit. Elle crut fermement aux
paroles et aux Livres de son
Seigneur et fut du nombre des
fervents.

وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا لِلَّذِينَ ءَامَنُوا امْرَأَتَ
فِرْعَوْنَ إِذْ قَالَتْ رَبِّ ابْنِ لِي عِنْدَكَ بَيْتًا فِي
الْجَنَّةِ وَنَجِّنِي مِنْ فِرْعَوْنَ وَعَمَلِهِ وَنَجِّنِي
مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿١١﴾

وَمَرْيَمَ ابْنَتَ عِمْرَانَ الَّتِي أَحْصَنَتْ فَرْجَهَا
فَنَفَخْنَا فِيهِ مِنْ رُوحِنَا وَصَدَّقَتْ
بِكَلِمَاتِ رَبِّهَا وَكُتِبَ عَلَيْهَا إِذْ
كَلَّمَتْ مِنَ الْقَنِينِ ﴿١٢﴾

